

SOEHNLE

СИМС-2

PROFESSIONAL



Весы медицинские цифровые 7711.01.001



Следует внимательно ознакомиться с данным руководством и постоянно обращаться к нему в случае возникновения вопросов, связанных с использованием данного прибора.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общая информация	3
Назначение	3
Знак СЕ	4
Классификация	4
Инструкция по безопасности	4
Использование дополнительных приборов	5
Вспомогательные средства	5
Общее понятие о работе прибора	5
Присмотр и сервисное обслуживание	5
Уход	5
Утилизация	5
Примечание	6
2. Начало работы	7
Установка батареек	7
Монтаж	7
Включение/Выключение	7
Радиосвязь	8
Выключение	8
Зарядка батареек	8
3. Ввод данных и контроль	10
Клавиатура для ввода данных и контроля	10
Ввод алфавитных и цифровых данных	11
Типы окон ввода данных	11
Процесс ввода	11
Поле алфавитных и цифровых символов	11
Иконы/символы	11
Символ стабилизации	11
4. Режим установок	12
Клавиши управления в режиме установок	12
Вход в меню установок	13
Возможные установки	13
Возможные установки в “Program Settings” меню	13
Возможные установки в “Terminal” меню	13
5. Функции	15
Обнуление прибора при включении питания	15
Полуавтоматическое обнуление	15
Получение показаний с действительной ценой деления шкалы X10 (Умножить на 10)	15
Взвешивание пациента и с функцией тары	15
Взвешивание пациента с определением веса тары	15
Как посмотреть вес тары в памяти	15
Как изменить вес тары в памяти	16
Взвешивание пациента с ручным вводом веса тары	16

Как посмотреть вес тары в памяти	16	
Как изменить вес тары в памяти	16	
Взвешивание пациента с учетом веса тары, хранящегося в памяти		16
Как ввести вес тары в память	16	
Как изменить значение тары в памяти	17	
Вызов значения тары из памяти	17	
Удаление значений веса Тары из памяти	17	
Функции питания/диализ	18	
Возможные ошибки при взвешивании тары	18	
Как посмотреть вес тары в памяти	18	
Функция ВМІ (индекс массы тела)	18	
Использование функции ВМІ	19	
Функция фиксации	19	
Печать	19	
Установка порта принтера	20	
О принтерах	20	
Заводские заготовки печати	20	
Условия команд печати	20	
Программирование F key	21	
6. Сообщения об ошибках	21	
7. Техническая информация	24	
Комплектность	26	
Другие технические данные	26	
Инструкция по установке весов	26	
Электронная табличка и счетчик юстировок	26	
Маркировка	26	
8. Поверка	28	

1. Общая информация

Благодарим за выбор изделия Soehnle Professional. Принцип работы этого изделия основаны на новейших технологиях, и они просты в использовании.

Если при работе с весами возникли вопросы или вы столкнулись с проблемами, решения которых нет в инструкции, просим обращаться в уполномоченную службу сервиса Soehnle Professional или наш сайт www.soehnle-professional.com.

Назначение

Весы медицинские цифровые исполнения 7711.01.001 (далее – весы, прибор) предназначены для определения массы в медицинской практике при взвешивании пациентов в целях наблюдения, диагностики и лечения. Весы исполнения 7711.01.001 являются кроватьными многодиапазонными весами с функцией «Blue-tooth» для определения массы лежачих пациентов на медицинских кроватях.

Им можно пользоваться только в этих целях. Любое другое использование запрещено. Извещения об ошибках или дефектах, которые могут быть опасными для пациента или оператора и привести к ошибочным результатам измерения, должны быть в письменном виде представлены в уполномоченную службу сервиса Soehnle Professional. Данная инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью прибора. Она должна храниться рядом с весами. Вы обязаны придерживаться указаний инструкции по эксплуатации, чтобы обеспечить корректную работу прибора. Если прибор перестает работать правильно, значит он может быть испорчен. В таком случае необходимо отдать прибор на проверку в уполномоченную службу сервиса Soehnle Professional. Для сервисного обслуживания могут быть использованы только оригинальные запасные части.

Soehnle Professional несет ответственность за безопасность прибора только в том случае, если пользователь полностью придерживался этой инструкции и работал с весами, руководствуясь ею. Прибор является медицинским изделием и им могут пользоваться только обученные лица. Перед началом работы пользователь обязан удостовериться, что весы функционируют правильно. Оператор обязан уметь пользоваться прибором.

Весами нельзя пользоваться во взрывоопасных помещениях. Опасность взрыва имеется в помещениях, где используются самозагорающиеся анестетики, средства для очистки и дезинфекции кожи.

Знак CE

На основании ниже указанных директив прибору присвоен знак CE:

* 89/336/ЕЕС Электромагнитная совместимость

* 73/23/ЕЕС Директива низкого напряжения

* 90/384/ЕЕС Неавтоматический измерительный прибор

* 83/42/ЕЕС Медицинское изделие (Класс I с измерительной функцией)

Регистрационное удостоверение: МЗ РФ №ФС 2010/08701 от 21.12.2010.

Свидетельство об утверждении типа СИ:



Классификация

Медицинское изделие Класса I с измерительной функцией

Электробезопасность Класс II (функция заземления с двойной изоляцией)

Водонепроницаемость по IEC529:IPX2

Инструкция по безопасности

Перед тем, как начать работать с прибором, внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации. В ней вы найдете важные указания по инсталляции, использованию и уходу за прибором. Производитель не несет ответственности, если не были соблюдены следующие правила:

Используя электрические компоненты при повышенных требованиях безопасности, вы обязаны руководствоваться соответствующими правилами. Никогда не чините прибор, когда он включен. Неправильно инсталлировав прибор, гарантия становится недействительной. Удостоверьтесь, что напряжение в электросети соответствует напряжению, указанному на блоке электропитания. Прибор сконструирован для использования в закрытых помещениях. При использовании придерживайтесь разрешенной температуры воздуха в помещении (см. Техническая информация). Прибор соответствует требованиям электромагнитного соответствия. Не превышайте максимальных значений, указанных в соответствующем стандарте. Если появятся проблемы, свяжитесь с уполномоченной службой сервиса Soehnle Professional.

Предупреждение: Запрещено вносить какие-либо изменения в прибор!

Использование дополнительных приборов

К серийному порту данных (RS232) можно подсоединить только дополнительные устройства (принтер, компьютер), которые соответствуют Европейскому стандарту EN 60601-1.

Вспомогательные средства.

Весам не нужны дополнительные средства. Ни одна часть весов не соприкасается с пациентом. Подключение электротока в измерительных приборах было установлен в соответствии с классификацией Типа В.

Общее понятие о работе с прибором

С прибором работа ведется с помощью клавиатуры. Клавишам причислены различные функции в зависимости от различных режимов.

Уход и сервисное обслуживание

Тест на точность измерения был произведен во время производства на стадии первичной юстировки. Службы, отвечающие за метрологию измерительных изделий должны регулярно проверять весы в соответствии с существующими национальными правилами. Ремонт может производить только уполномоченная служба сервиса Soehnle Professional и только используя оригинальные запасные части. Медицинский прибор имеет неразъемный шнур питания, который не могут заменить сотрудники обслуживания.

Уход

Перед чисткой отсоедините прибор от сети. Прибор можно чистить только влажным куском материи. Ни в коем образом жидкость не может попасть во внутрь прибора. Дезинфекционными средствами можно пользоваться только при чистке мембранной клавиатуры. Нельзя использовать аэрозоль при чистке весов и источника питания. Можно использовать дезинфекционные средства: метиловый спирт, изопропанол, 2% Кохрсолин (Kohrsolin), 1% водяной раствор Сокрена (Sokrena), 5% Сагротан (Sagrotan) или 5% Гигасепт (Gigasept).

Утилизация



Нами установлено, что весы не содержат никаких специальных материалов, которые могут быть опасны для окружающей среды. С этим прибором нельзя обращаться как с обычным бытовым мусором. Его необходимо отдать в пункт приема электрических и электронных приборов. Детальную информацию можно получить у местных органов власти или в компании, в которой был приобретен прибор.

Выброс батареек: Элементы питания не являются бытовыми отходами. При использовании их необходимо руководствоваться местными законами и выбрасывать использованные батарейки в для этого специально отведенных пунктах сбора. На элементах питания можно увидеть такие знаки: Pb = в составе имеется свинец, Cd = в составе имеется кадмий, Hg = в составе имеется ртуть. В измерительных приборах используются LED-гелиевые батарейки. Они также должны быть утилизированы как опасные отходы, и возвращены в магазин при покупке новых батареек.

Примечание

Глушение помех соответствует действующей директиве по медицинскому оборудованию 89/336/ЕЕС. Тем не менее, при воздействии особо сильных электростатических или электромагнитных помех, напр., при работе радиоприемника или мобильного телефона рядом с весами, показания веса могут быть неточными. Устранив помехи, прибором можно пользоваться по назначению, только может понадобиться весы выключить и снова включить.

Прибор является измерительным инструментом. Сквозняк, вибрация, резкие изменения в температуре и прямые лучи солнца могут влиять на точность измерения. Весы соответствуют классу защиты IP54. Поэтому избегайте высокого уровня влажности, пара, агрессивных жидкостей и грязи.

2. Начало работы

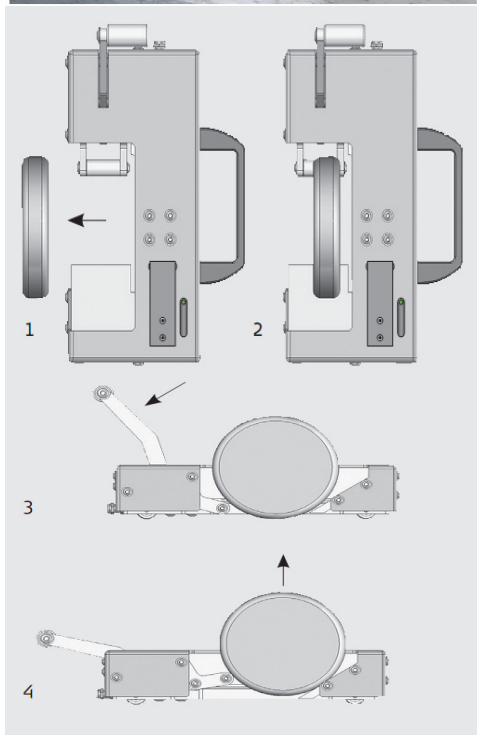
Установка батареек

Индикаторное устройство весов необходимо установить рядом с источником питания. Вставьте заряжаемые батарейки во все четыре взвешивающие датчика. После установки батареек, датчики взвешивания установят радиосвязь с цифровым индикатором.



Монтаж

Перед тем, как включить весы, положите весоизмерительные датчики под 4-мя колесами больничной кровати. Протолкните их под колеса до предела. Нажмите вниз на рычаг и поднимите колесо кровати (весоизмерительные датчики сконструированы для колес диаметром 130-160 мм. Можно заказать весы для меньших диаметров).



Включение/Выключение

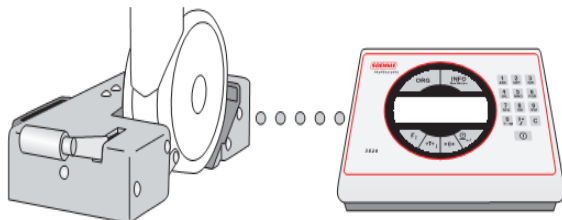
Нажав на клавишу Включения/Выключения, включите или выключите цифровой индикатор. На экране вместе с символом поиска появится запись “SOEHNLE PROFESSIONAL”, которое будет гореть до установки радиосвязи с датчиками взвешивания. Обычно это занимает от 20 до 60 секунд.

Установив радиосвязь с датчиками, на экране индикатора отразится значение общего веса.



Радиосвязь

“Bluetooth” радиосвязь действует максимально в радиусе 5м, если нет разделяющей стены между весоизмерительными датчиками и цифровым индикатором. После коротких перебоев (напр., замена батареек или потеря контакта батареек) связь за несколько секунд автоматически восстанавливается.



Выключение

Если датчики перегружены, или вы начали работать с меню, нажав на клавишу Включения/Выключения и подержав около 5 секунд весы выключатся. Весы нельзя выключить до тех пор, пока они находятся в режиме ввода данных в раздел редактирования Режимы установок. Перед тем, как выключить весы, необходимо выйти из раздела редактирования.

Датчики не имеют клавиши Включения/ Выключения. Они выключаются только в том случае, когда вынимаются батарейки.



“OFF” (Выключено).

Когда весы выключены, но остаются подключенными к источнику питания, на экране индикатора высвечивается запись “OFF” (в соответствии с Директивой медицинского оборудования).

Зарядка батареек

Откройте крышку зарядного устройства батареек. Зарядное устройство имеет 4 отделения, в которых одновременно можно зарядить 4 батарейки. 4 LED лампочки указывают на уровень зарядки каждой батарейки. Пятая LED лампочка на зарядном устройстве является индикатором тока сети для самого зарядного устройства.



Индикатор статуса LED на зарядном устройстве (для каждого зарядного отделения):

оранжевый свет: батарейка на стадии зарядки

зеленый свет: зарядка окончена

Индикатор статуса LED на взвешивающем устройстве: Цифровой индикатор включен (радиосвязь активирована)

зеленый свет: батарейка заряжена

зеленый свет мигает периодами, в основном зеленый, потом коротко отключается: в батарейке еще есть достаточно зарядки для нормального действия

зеленый свет мигает периодами, в основном отключенный, потом коротко зеленый: батарейка почти пуста и ее необходимо перезарядить

Цифровой индикатор выключен, или в режиме паузы

зеленый свет горит около 2 минут, потом переходит в режим отдыха и начинает мигать (в основном выключен)

Время зарядки батарей около 4 часов. Батарейки необходимо заряжать и менять всем комплектом. Батарейки могут оставаться в зарядном устройстве неопределенное время.

Экран статуса связи:

Нажмите на информационную клавишу +1. На экране индикатора появится запись:

Взвешивающее устройство	Статус	Напряжение в батарейке
-------------------------	--------	------------------------

Weighing device	State	Battery voltage
1: 0080025005BB7	OK	6.3 V
2: 0080025005CoD	Error	
3: 0080025005C70	OK	6.3 V
4: 0080025005ADC	OK	6.3 V

Время действия заряженной батарейки:

Заряженная батарейка может работать непрерывно примерно 12 часов. Когда весы почти все время выключены (90% выключены), батарейки могут оставаться в приборе до 125 часов, а потом их необходимо перезарядить.

Внимание: Даже когда цифровой индикатор выключен, радиосвязь регулярно активируется. Поэтому батарейки разряжаются и должны перезаряжаться в крайнем случае через 125 часов.

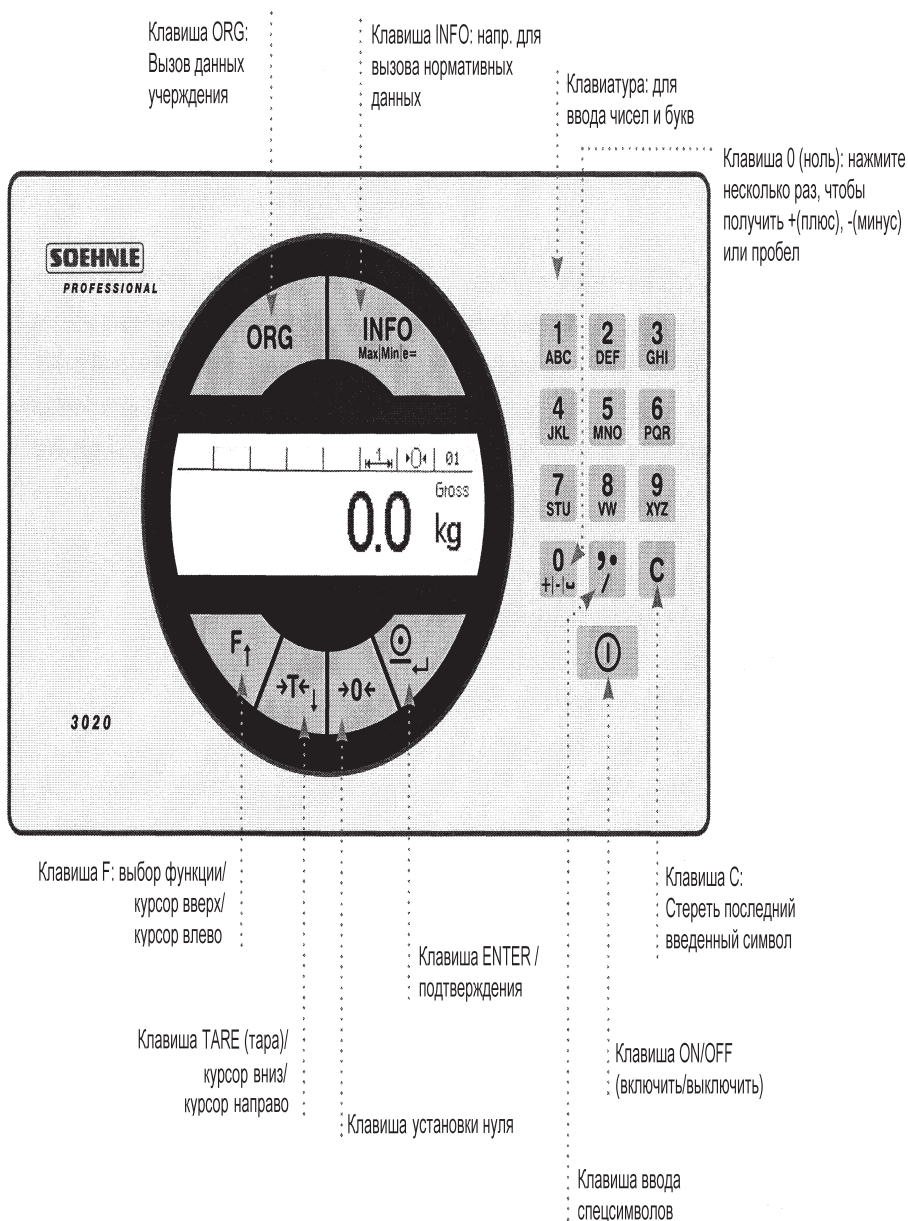
Рекомендация:

Выключив цифровой индикатор, старайтесь вынуть батарейки из взвешивающих устройств и вставлять их в зарядное устройство. В данном случае весы всегда будут готовы к работе.

Если весами долгое время не пользуетесь, выньте батарейки из взвешивающих устройств, чтобы они не разряжались.

3. Ввод данных и контроль

Клавиатура для ввода данных и контроля



Ввод алфавитных и цифровых данных

С помощью комбинированной клавиатуры можно вводить алфавитные и цифровые данные.

Типы окна ввода данных

Поле экрана, только для чтения

Поле экрана для показа/ввода цифровых данных

Поле экрана для показа/ввода алфавитных данных

Процесс ввода

Цифровые поля: набирайте цифры от 0 до 9 прямо клавиатурой. Ввод данных происходит справа. Курсор мигает под последней введенной цифрой. Клавиша **C** стирает курсором помеченную цифру. Клавиша установки нуля прерывает ввод данных, не оставив в памяти последние введенные данные. Существующие данные сохраняются. Клавиша подтверждения **Enter** сохраняет введенные данные и переводит обратно в режим использования. Установка точки, запятой или десятичного деления описаны в Режиме установок (Setting mode > Terminal > Display > Decimal separator). В окно ввода можно ввести только заранее установленное количество символов.

Поле алфавитных и цифровых символов

Для показа разной информации на экране выделены 3 поля.

Поле для доп. информации	Поле икон
Поле для отображения веса и единиц измерения	

Иконы/символы

Память заполнена 100%

Память заполнена 80%

Память заполнена 0%

Блокировка клавиш

Диапазон 1

Диапазон 2

Диапазон 3

Умножить на 10

Ноль

HLD Функция удержания

Kg/lb Единицы измерения

Символ стабилизации

Положив груз (пациент, кровать и т.д.) на весы надо подождать пока закончатся колебания. При появлении стабильного веса, появляется результат измерения.

4. Режим установок

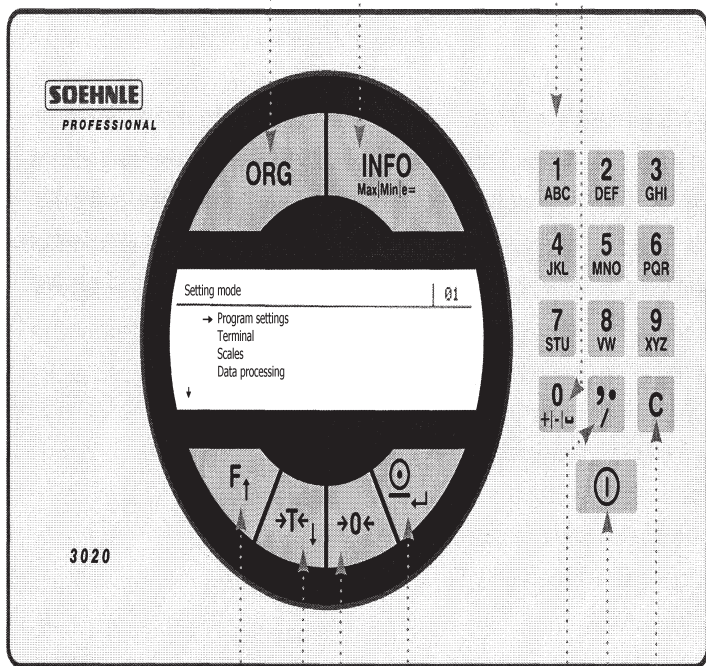
Клавиши управления в режиме установок

Клавиша ORG:
Вызов данных
учреждения

Клавиша INFO: напр. для
вызова нормативных
данных

Клавиатура: для
ввода чисел и букв

Клавиша 0 (ноль): нажмите
несколько раз, чтобы
получить +(плюс), -(минус)
или пробел



Клавиша F: выбор функции/
курсор вверх/
курсор влево

Клавиша TARE (тара)/
курсор вниз/
курсор направо

Клавиша ENTER /
подтверждения

Клавиша установки нуля

Клавиша C:
Стереть последний
введенный символ

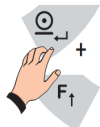
Клавиша ON/OFF
(включить/выключить)

Клавиша ввода
специальных символов

Вход в меню установок



Включите весы. Для входа в меню установок нажмите клавишу Enter, и одновременно F.



Возможные установки

Здесь вы можете выбрать одну из предлагаемых установок. Используйте алфавитно-цифровую клавиатуру там, где это требуется. Таким образом, вы можете подобрать нужные вам установки для взвешивания пациентов и тары.

Возможные установки в “Program Settings” меню

Здесь вы можете подобрать нужную программу для взвешивания пациентов. В кроватных весах обычно используется "Взвешивание + тара".

Возможные установки в “Terminal” меню

Здесь вы можете установить:

Версию программы:

ВерсиюAZG программы	Только посмотреть
ПрикладнуюAZG программу	Только посмотреть
AZG серийный номер	Только посмотреть
Серийный номер CPU платы	Только посмотреть

Дисплей:

Backlight (Подсветка)	Устанавливается уровень подсветки; при помощи клавиатуры ввести проценты; 0% = экран темный, 100% = максимальная подсветка, 80% = заводская установка.
Contrast (Контраст)	Устанавливается уровень контраста; при помощи клавиатуры ввести проценты; 1% = минимальный, 100% = максимальный, 50% = заводская установка.
Language (Язык)	Немецкий/Английский/Французский
Decimal separator (Десятичный разделитель)	Запятая, точка или никакой. Заводская установка - запятая
Second unit (Следующая единица измерения)	g/t/lb/mg/oz

Клавиатура:

Keylock

(Блокировка клавиш)

Возможна блокировка любой (всех) клавиши клавиатуры. Нажмите на клавишу, которую хотите заблокировать. Меняется статус с “unlocked” в “locked”, и наоборот. Для подтверждения нажмите “Enter” на 3 секунды.

Keytone (тон клавиш)

Установите “off” или “on”, чтобы выключить/включить звуковой тон при нажатии клавиши. “off” = заводская установка.

Validation tone

(тон подтверждения)

Установите “off” или “on”, чтобы выключить/включить звуковой тон при подтверждении функции. “off” = заводская установка.

Дата/Время:

Время

Наберите при помощи клавиатуры. Для подтверждения нажмите “Enter”.

Дата

Наберите при помощи клавиатуры

Формат даты

Установите европейский или британский формат. “европейский” = заводская установка.

Учреждение:

Строка A описания

Введите при помощи клавиатуры строку A.

Строки B/C/D описания

Введите при помощи клавиатуры строки B/C/D.

User Password (Пароль пользователя):

Новый/менять

Наберите при помощи клавиатуры 8 символов пароля. Прибор всегда будет запрашивать существующий пароль. Если забыли, наберите CLEAR.

Clear

Нажмите, если забыли.

Reset Terminal (Сброс установок):

Execute/not execute

“Execute” вернуться к заводским установкам.

5. Функции

Обнуление прибора при включении питания

При включении питания всегда происходит обнуление весов, если они нагружены менее 50% максимального веса. Взвешивается тара – пустая кровать, дисплей показывает 0.

Полуавтоматическое обнуление прибора



Полуавтоматическое обнуления выполняют путем активации клавиши >0<. На дисплее показывается иконка: >0<.

Коррекция не проводится в диапазоне 1% - +3% диапазона взвешивания.

Если коррекция не возможна, на дисплее отобразится сообщение “Value above zero range limit” (Значение выше максимального лимита) или “Value below zero range limit” (Значение ниже максимального лимита) в течение 2ух секунд.

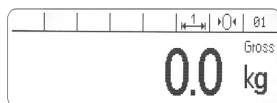
Получение показаний с действительной ценой деления шкалы X10 (Умножить на 10)



Включается одновременным нажатием клавиш >0< и “Enter”. В соответствии с требованиями ГОСТ Р 53228-2008 функцию X10 можно включить лишь на короткое время. Поэтому эта функция выключается спустя 5 секунд. Одновременно при выключении экрана исчезает и сообщение X10 на экране.

Взвешивание пациента с функцией тары

Дисплей показывает



Взвешивание пациента с определением веса тары

Взвесьте пустую кровать.

Поставьте кровать с постельными принадлежностями на весы. Нажмите клавишу TARE. Вес кровати будет сохранен в памяти, дисплей опять будет показывать 0.0. Теперь на кровать надо положить пациента. Дисплей покажет вес пациента с пометкой “Net”.

Как посмотреть вес тары в памяти

Нажмите клавишу INFO и на дисплее будет показан вес тары, хранящийся в памяти. Чтобы закончить показ, нажмите клавишу >0<.

Как изменить вес тары в памяти

Нажмите клавишу INFO, и потом TARE. При помощи клавиатуры наберите новый вес тары. Если набирая сделали ошибку, нажмите клавишу >0<. Чтобы сохранить новое значение, вновь нажмите клавишу TARE и подтвердите нажатием Enter.

Взвешивание пациента с ручным вводом веса тары

Используйте это, когда заранее знаете вес кровати и пациент уже лежит на ней. Введите вес кровати, как описано выше. Когда закончите, дисплей покажет вес пациента с пометкой “Net”.

Как посмотреть вес тары в памяти

Нажмите клавишу INFO и на дисплее будет показан вес тары, хранящийся в памяти. Чтобы закончить показ, нажмите клавишу >0<.

Как изменить вес тары в памяти

Нажмите клавишу INFO, и потом TARE. При помощи клавиатуры наберите новый вес тары. Если набирая сделали ошибку, нажмите клавишу >0<. Чтобы сохранить новое значение, вновь нажмите клавишу TARE и подтвердите нажатием Enter.

Взвешивание пациента с учетом хранящегося в памяти вес тары

В памяти весов можно хранить до 100 разных значений весов кроватей.

В каждой ячейке памяти хранится следующая информация:

3 цифры – порядковый номер

18 символов – описание

значение веса тары

Как ввести вес тары в память

Войдите в соответствующее меню (Setting mode > Program Settings > General > Fixed tare values), одновременно нажмите клавиши. Enter и F.

Установите курсор на “Program Settings” и подтвердите нажатием Enter.

“General” подтвердите нажатием Enter

нажатием TARE установите курсор на “Fixed tare values” и подтвердите нажатием Enter.

Процедура ввода

На дисплее покажется номер пустой (если это первый ввод) или последней выбранной ячейки памяти.

Нажмите клавишу ORG, и потом Enter. Появится поле для ввода описания нового веса тары.

При помощи клавиатуры наберите информацию и подтвердите нажатием Enter.

Установите курсор на “Tare value” и подтвердите нажатием Enter. Появится поле для ввода.

При помощи клавиатуры наберите вес тары и подтвердите нажатием Enter.

При помощи клавиши >0< вернетесь на выбор памяти.

Если хотите ввести еще один вес тары, нажмите клавишу ORG. Появится новая ячейка памяти и можно повторять все сначала.

•Чтобы выйти, нажмите >0< , потом ORG.

Имея специальную программу, эти значения можно перенести из компьютера.

Как изменить значение тары в памяти

Войдите в соответствующее меню (Setting mode > Program Settings > General > Fixed tare values), одновременно нажмите клавиши. Enter и F.

Установите курсор на “Program Settings” и подтвердите нажатием Enter.

“General” подтвердите нажатием Enter.

Нажатием TARE установите курсор на “Fixed tare values” и подтвердите нажатием Enter.

Процедура коррекции

На дисплее покажется номер последней выбранной ячейки памяти. Многократным нажатием TARE и F выберите нужную ячейку и подтвердите нажатием Enter.

Нажмите Enter. Появится поле для ввода описания нового веса тары.

При помощи клавиатуры наберите информацию и подтвердите нажатием Enter.

Установите курсор на “Tare value” и подтвердите нажатием Enter.

При помощи клавиатуры измените вес тары и подтвердите нажатием Enter.

При помощи клавиши >0< вернетесь на выбор памяти.

Если хотите изменить еще один вес тары, нажмите клавишу F. Появится новая ячейка памяти и можно повторять все сначала.

Чтобы выйти, нажмите >0< , потом ORG.

Вызов значения тары из памяти

Это можно делать и при загруженных, и при незагруженных весах.

Дисплей показывает вес 0.000 кг

Одновременно нажмите клавиши. Enter и TARE. На дисплее покажется номер последней выбранной ячейки памяти.

Многократным нажатием TARE и F выберите нужную ячейку и подтвердите нажатием Enter.

Нажмите Enter. На дисплее покажется вес брутто минус вес тары (“Net”вес).

Эту процедуру можно повторять сначала сколько угодно.

Удаление значений веса ТАРЫ из памяти

Войдите в соответствующее меню (Setting mode > Program Settings > General > Fixed tare values), одновременно нажмите клавиши. Enter и F.

Установите курсор на “Program Settings” и подтвердите нажатием Enter.

“General” подтвердите нажатием Enter.

Нажатием TARE установите курсор на “Fixed tare values” и подтвердите нажатием Enter.

Процедура стирания

На дисплее покажется номер последней выбранной ячейки памяти. Многократным нажатием TARE и F выберите нужную ячейку и подтвердите нажатием Enter.

Нажмите C. Значение веса тары стерлось.

На дисплее покажется номер последней выбранной ячейки памяти -1.

ВНИМАНИЕ: В меню Setting mode > Program Settings > General > Delete fixed tare values) можно стереть все значения тары.

Функции питание/диализ

Войдите в соответствующее меню (Setting mode > Program Settings > Weighting+Taring > F key > Dialysis function), одновременно нажмите клавиши. Enter и F. Установите курсор на “Weighting+Taring” и подтвердите нажатием Enter. Нажатием TARE (вниз) или F (вверх), установите курсор на “Dialysis function” и подтвердите нажатием Enter. Услышите звуковое подтверждение. Чтобы выйти, нажмите ORG. На дисплее отразится брутто вес.

Диализ

Весы должны быть нагружены. Нажмите клавишу F. На дисплее покажется сообщение “Place tare” (Положите тару). Положите дополнительную тару на весы. Подтвердите нажатием TARE. Дополнительная тара фиксируется в памяти, а “Net” вес остается без изменения.

Повторите эту процедуру для других дополнительных тар. Вес всегда показывается с пометкой “Net”. При снятии нагрузки с весов, они будут показывать отрицательный вес.

Чтобы обнулить тару, нажмите >0<.

Чтобы посмотреть значение тары: нажмите клавишу INFO и потом TARE. Чтобы выйти, нажмите >0<.

Чтобы потом менять значение тары: нажмите клавишу INFO и потом TARE. При помощи клавиатуры наберите новое значение. Если набирая сделали ошибку, нажмите клавишу >0<. Запоминается при нажатии TARE. Подтвердите нажатием Enter.

Возможные ошибки при взвешивании тары

“Error 06 Taring not possible” (невозможно взвешивать тару)

Возможные причины:

Весы не загружены

Весы не перегружены

Возможно ввели вес тары, который превышает верхний предел взвешивания.

Как посмотреть вес тары в памяти

Нажмите клавишу INFO и потом TARE. Чтобы закончить показ, нажмите клавишу >0<.

Функция BMI (индекс массы тела)

Индекс массы тела BMI используется для оценки веса пациента. Рассчитывается по формуле:

$BMI = \text{Вес тела (кг)} / \text{Рост тела (м)}^2$

Единицы измерения – кг/м².

BMI классификатор по возрасту

классификатор	мужчины	женщины
малый вес	<20	<19
нормальный вес	20-25	19-24
большой вес	25-30	24-30
ожирение	30-40	30-40
серьезное ожирение	>40	>40

Установка и использование функции BMI

Войдите в соответствующее меню (Setting mode > Program Settings > Weighting+Taring > F key > BMI function), одновременно нажмите клавиши. Enter и F.

Установите курсор на “Program Settings” и подтвердите нажатием Enter. нажатием TARE (вниз) или F (вверх), установите курсор на “Weighting+Taring” и подтвердите нажатием Enter.

Подтвердите “F key” нажатием Enter

На дисплее покажется номер последней функции.

Многократным нажатием TARE делайте выбор и подтвердите нажатием Enter.

Чтобы выйти, нажмите ORG. На дисплее покажется значение веса.

Использование функции BMI

Нажмите клавишу. F. Получите сообщение: “Enter body height”. Введите рост в метрах.

Подтвердите нажатием Enter. Теперь рядом с весом на дисплее увидите BMI.

Опять нажмите клавишу. F. Показ BMI прекратится.

Функция фиксации

Войдите в соответствующее меню (Setting mode > Program Settings > General > Hold mode)

Функция фиксации фиксирует показатели на дисплее в зависимости от установок: not active: функция удерживания выключена.

Still/Key: фиксируется. Нажмите On/Off для отмены.

Still/Empty: фиксируется. Снимите нагрузку с весов для отмены.

Max/Key: фиксируется (в покое) максимальное значение. Нажмите On/Off для отмены.

Max/Empty: фиксируется (в покое) максимальное значение. Снимите нагрузку с весов для отмены.

Delay/Key: фиксируется (в движении) максимальное значение. Нажмите On/Off для отмены.

Delay/Empty: фиксируется (в движении) максимальное значение. Снимите нагрузку с весов для отмены.

Печать

Цифровой индикатор 3020 при помощи последовательного порта можно подключить к принтеру. Можно сохранить до 15 заготовок. Для подготовки заготовок в сервисном центре надо приобрести программу.

Выбирая из стандартного списка, все параметры заготовок можно менять по желанию пользователя. Можно добавить информацию об учреждении. По этим вопросам обращайтесь в сервисный центр.

Печать стартует при нажатии Enter.

Установка порта принтера

Войдите в соответствующее меню (Setting mode > Data Processing > Interface 1 > Application > 2795.11), одновременно нажмите клавиши. Enter и F.

Установите курсор на “Program Settings” и подтвердите нажатием Enter.

Нажатием TARE (вниз) или F (вверх), установите курсор на “Data Processing” и подтвердите нажатием Enter.

Установите курсор на “Data transfer”. Многократным нажатием TARE сделайте выбор “Interface 1”. Нажмите Enter.

Сделайте выбор “Application”. Нажмите Enter.

Сделайте выбор “2795.11”. Нажатием TARE (вниз) или F (вверх), сделайте выбор принтера.

Для подтверждения, нажмите Enter.

Выбор устройств (заводские установки):

None	- никакой
2795.11	- Профессиональный принтер фирмы Soehnle
2795.12	- Профессиональный принтер фирмы Soehnle
Data Processing	- Компьютер
Barcode	- Считыватель штрих кода
Display S302	- Дисплей

О принтерах

Профессиональный принтер фирмы Soehnle подразумевается как стандартный.

Однако можно подключить и другие. Для этого надо сконфигурировать параметры порта так, как указано в описании того принтера. По этим вопросам обращайтесь в сервисный центр.

Заводские заготовки печати

Командные клавиши печати могут быть обозначены при использовании сервисной программы. Образец заводской заготовки приводится ниже. В нем можно найти, какие параметры допустимы.

Date	01.09.08
Time	09:13:28
Scale no.	02
Gross	0.154 kg
Tare	0.015 kg

Условия команд печати

Используя сервисное программное обеспечение заготовкам можно присвоить состояния команд печати.

Можно присвоить следующие состояния:

- Клавиша запуска печати (Enter)
- Автоматическая печать сразу после записи данных
- Автоматическая печать сразу после изменения веса и стабилизации
- Автоматическая печать после изменения веса и стабилизации
- Автоматическая печать перед сообщением о пустом весе/после изменения веса и стабилизации
- Автоматическая печать выше сообщения о пустом весе, если это сообщение было заранее активировано/ после изменения веса и стабилизации
- Непрерывная передача
- Enter/ подтвердить после введения ORG A
- Enter/ подтвердить после введения ORG B
- Enter/ подтвердить после введения ORG C
- Enter/ подтвердить после введения ORG D
- Комбинация INFO, F и ENTER
- ENTER/Клавиша подтверждения ручного ввода
- Распечатать содержимое памяти

Программирование “F key”

Клавишу “F key” можно запрограммировать для выполнения разных функций. Текущую функцию можно выбрать в меню установок (Settings mode).

Войдите в соответствующее меню (Setting mode > Program Settings > Weighting+Taring > F key , одновременно нажмите клавиши. Enter и F.

Установите курсор на “Program Settings” и подтвердите нажатием Enter.

Нажатием TARE (вниз) или F (вверх), установите курсор на “Weighting+Taring” и подтвердите нажатием Enter.

Подтвердите “F key”нажатием Enter

Нажатием TARE (вниз) или F (вверх), установите курсор на нужную функцию, подтвердите нажатием Enter

Возможен следующий выбор:

Provisional tare – Тара

Dialysis function - Диализ

Hold mode - Удерживание

Second unit - Следующая единица измерения

BMI function - Индекс массы тела

Выход нажатием ORG

6. Сообщения об ошибках

№ Сообщение	Пояснение
05 Zeroing not possible Обнулить невозможно	Отклонение от нуля слишком велико
06 Taring no possible Взвесить тару невозможно	Весы не загружены, перегружены или вручную введен вес тары, который превышает предел взвешивания
07 Print not permitted Печать не разрешена	
08 No mass unit switchover Единица массы не переключена	
09 Print signal buffer full Буфер печати сигнала полный	
10 Load cell signal overflow Переполнение сигнала весоизмерительного датчика	
11 No measuring point signal Нет сигнала точки измерения	
12 Check sensor position Проверьте положение датчика	Неправильная настройка рычага, по крайней мере одного датчика веса, или один датчик совсем не нагружен
13 Converter failure Ошибка конвертера	
15 Measuring point write-protected Точка измерения защищена от записи	
16 No measuring point detected Не обнаружена точка измерения	
18 Measuring point not zeroed Точка измерения не обнулена	
20 Print format empty Формат печати пустой	
23 Print error Ошибка печати	
24 Print template memory corrupt Испорчена память шаблона печати	

- 26 Printer update cancelled
Обновление принтера отменено
- 30 Alibi memory full
память полная
- 33 Alibi memory contents corrupt
Содержимое памяти испорчено
- 34 Alibi memory empty
память пустая
- 35 No or defective alibi memory
память отсутствует или дефектная
- 36 Cannot write alibi
Запись в память не возможна
- 37 Alibi memory unreadable
Чтение памяти не возможно
- 40 General data format error
Ошибка основного формата данных
- 41 Input value too small
Введенное значение слишком малое
- 42 Input value too big
Введенное значение слишком большое
- 44 Power-off not allowed
Питание выключить нельзя
- 50 Value below zero range limit Значение ниже предела ноля Значение ниже допустимого предела ноля, обнулить невозможно
- 51 Value above zero range limit Значение выше предела ноля Значение выше допустимого предела ноля, обнулить невозможно
- 52 Overload Перегрузка Вес больше допустимого
- 53 Underload Вес ниже допустимого
- 55 Place weight on scale Загрузите весы Весы не загружены или плохо настроены

- 75 Replace backup battery
Замените аккумулятор резервного питания
- 76 Charge batteries
Зарядите аккумулятор
- 80 Abort external command
Прервать внешнюю команду
- 81 Timeout external command Отложить внешнюю команду
- 82 Number exists already
Такой номер уже есть
- 90 Fixed value memory occupied / full Память имеет только 100 ячеек
Память фиксированных значений занята/полная
- 98 Wrong barcode
Плохой штрих код

7. Техническая информация

Метрологические и технические характеристики, включая показатели точности:

1. Класс точности весов по ГОСТ Р 53228-2008средний
2. Максимальная нагрузка (Max) и минимальная нагрузка (Min), действительная цена деления (d), поверочное деление (e), число поверочных делений (n), пределы допускаемой погрешности весов (mре) при поверке приведены в таблице 3.

Таблица 3

Диапазоны взвешивания, кг	e=d, г n	Интервалы Взвешивания	Пределы допускаемой погрешности при поверке, г
От Min1=0,002 до Max1=300	e1=100 n1= 3000	От 2 кг до 50 кг вкл.	± 0,05
		Св. 50 кг до 200 кг вкл.	± 0,10
		Св. 200 кг до 300	± 0,15
От Min2=0,004 до Max2=500	e2=200 n2= 2500	От 4 кг до 100 кг вкл.	± 0,1
		Св. 100 кг до 400 кг вкл.	± 0,2
		Св. 400 кг до 500	± 0,3

3. Предел допускаемого размаха |mpre|
4. Диапазон устройства выборки массы тары, кг.....от 0 до Max
5. Диапазон устройства первоначальной установки нуля не превышает..... 20 % Max
6. Диапазон установки на ноль (суммарный) устройств установки нуля и слежения за нулем не превышает.....4 % Max
7. Условия эксплуатации:
 - предельные значения температуры (Tmin, Tmax), C.....минус 10, + 40
 - относительная влажность воздуха (без конденсации), %.....от 20 до 85
8. Условия хранения и транспортирования:
 - температурный диапазон (Tmin, Tmax), C минус 40, + 70
 - относительная влажность воздуха (без конденсации), % от 20 до 85
9. Потребляемая мощность, В•А, не более.....0,4
10. Параметры электропитания:
 - 1) электропитание индикатора от сети переменного тока (через адаптер):
 - напряжением, В,от 100 до 240
 - частотой, Гц.....от 50 до 60
 - 2) электропитание весоизмерительных датчиков автономное от аккумуляторной батареи напряжением, В..... 6,0 ± 0,1
11. Габаритные размеры весов с тележкой (длина, ширина, высота), не более, мм...875, 470, 1080
12. Масса весов с тележкой, кг, не более.....30,8
13. Диаметр колеса медицинской кровати, ммот 130 до 160
14. Средняя наработка до отказа 2500 ч при средней загрузке средства измерений 8 часов в сутки.
15. Средний срок службы весов, лет.....5

Питание весов	6В свинцовый аккумулятор 1200 mAh, 12 часов непрерывного действия
Условия транспортировки	Транспортировать только в оригинальной упаковке, в соответствии с температурой хранения, без сильных вибраций и ударов
Мембранная клавиатура	19 клавишей, программируемая функциональная клавиша
Память данных учреждения	4 строчки алфавитно цифровых символов
Дисплей	Точечная матрица, 240x64 пикселя, затемненный, с подсветкой
Память	На 100 фиксированных значений для всех программ, безотказная при потере питания; дополнительная память на 2 миллиона знаков
Интерфейсы	RS-232, опционально другие, Bluetooth
Материал	Цифровой индикатор: пластиковый корпус, Весы: алюминий
Колеса	130-160 мм диаметр, 71 мм ширина

Комплектность

Наименование	Кол-во
Цифровой индикатор 3020	1 шт.
Сетевой адаптер	1 шт.
Весоизмерительный датчик	4 шт.
Аккумуляторы	8 шт.
Контейнер для хранения аккумуляторов	1 шт.
Зарядное устройство	1 шт.
Тележка	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 экз.

Другие технические данные

Схемы, списки запасных частей и инструкции можно получить в уполномоченной службе сервиса.

Инструкция по установке весов

Весы можно использовать только на горизонтальной ровной поверхности. В Германии пол должен соответствовать спецификациям DIN 18202, таблица 3, строка 4. В других странах пользуйтесь местными требованиями.

Электронная табличка и счетчик юстировок



Весы имеют электронную табличку. Ее увидеть/погасить можно нажав

INFO.

	1	2	3
Max	300 kg	500 kg	
d=	100 g	200 g	
SNR	0000/00-0000 calibrated counter 0001		

образец

Маркировка

Маркировка индикатора:

	↔I1	↔I2	↔I3
Max	300 kg	500 kg	
Min	2 kg	4 kg	
e=	0,1 kg	0,2 kg	
SNR	XXXXX-XXXXX		
III	D07-09-034-PTB	M	CE07
TYP	7711		XXXX
SOEHNLE			
PROFESSIONAL			
001			

I↔I1 Диапазоны взвешивания

Max Максимальная нагрузка

Min Минимальная нагрузка

e= Значение калибрации (деление шкалы)

SNR Заводской номер

(III) Класс точности

TYP Заводской тип

001 Счетчик юстировок показывает число выполненных юстировок.

CE07 Знак соответствия требованиям основных директив ЕС

8. Поверка

Интервал между поверками не более 1 года.

Основные средства поверки: эталонные гири 4-го разряда в соответствии с ГОСТ 8.021-2005.

1. Операции поверки

При поверке должны быть выполнены операции и соблюдены требования, приведенные в Приложении Н ГОСТ Р 53228-2008. При этом подтверждение соответствия программного обеспечения (ПО) средств измерений, проверка отсутствия несанкционированного вмешательства в настройки весов между поверками, а также оформление результатов поверки осуществляется в соответствии с настоящим разделом.

2. Подтверждение соответствия программного обеспечения (ПО) средств измерений
Подтверждение соответствия ПО весов выполняют путем идентификации ПО 3020 FunkBettenwaage AZG.

Идентификация номера версии программного обеспечения 3020 FunkBettenwaage AZG осуществляется путем просмотра меню «Terminal» на дисплее весов (п.).

При совпадении номера версии ПО 3020 FunkBettenwaage AZG на цифровом индикаторе с указанным в Описании типа, поверку продолжают. В противном случае отрицательные результаты поверки оформляют в соответствии с п. «Оформление результатов поверки».

3 Проверка показания счетчика юстировок

Весы имеют электронную табличку, активировать которую можно клавишей «INFO». В табличке приведены технические характеристики весов, серийный номер и показание счетчика юстировок.

3.1 При поверке весов после ремонта или после проведения первой юстировки весов на месте эксплуатации (при необходимости) показания счетчика юстировки, записанные в свидетельстве о поверке, проведенной до ремонта, показания счетчика юстировки, зафиксированные рядом с основной маркировкой, не учитываются. Показание счетчика юстировок из электронной таблички фиксируются рядом с основной маркировкой весов и закрепляется наклейкой поверителя.

	1	2	3
Max	300 kg	500 kg	
d=	100 g	200 g	
SNR 0000/00-0000 calibrated counter 0003			

Показания счетчика юстировок



Место для нанесения клейма-наклейки поверителя

3.2 При периодической поверке показания счетчика юстировки из электронной таблички необходимо сравнить с показанием, зафиксированным рядом с основной маркировкой весов.

При совпадении показаний поверку продолжают.

Наличие разницы между показаниями свидетельствуют о несанкционированном вмешательстве. Последствия наступают в соответствии с действующим законодательством (весы не могут быть использованы в сфере государственного технического регулирования). Отрицательные результаты поверки оформляют в соответствии с п. 4 настоящего раздела.

4 Оформление результатов поверки

4.1 Положительные результаты поверки оформляют выдачей свидетельства о поверке. При необходимости наклейкой поверителя закрепляют показания счетчика юстировок.

В свидетельстве о поверке дополнительно также приводят показания счетчика юстировок.

4.2 В случае отрицательных результатов поверки весы к применению не допускаются, оттиск поверительного клейма гасится и выдаётся извещение о непригодности.

Спецификация

Мах. предел взвешивания - 500кг.

Дискретность - до 300кг. - 100г
от 300 кг. - 200г

Функция "ТАРА"

Размеры прибора - 875x470x1080мм

Вес прибора - с тележкой 30,8кг.
без тележки 22,8кг.

Питание - 8 батареек 6В, 1.2А

Электронные весы

Гарантийный срок эксплуатации прибора - 2 года.

Гарантия распространяется на все неисправности, возникшие в результате конструктивных (производственных) дефектов, о которых поставщик был поставлен в известность до истечения гарантийного срока и включает в себя бесплатную замену неисправных деталей и работу по устранению заводского дефекта.

Гарантия не распространяется на изделия с механическими повреждениями, причиненные покупателем в результате неправильной эксплуатации, самовольного вскрытия, небрежного обращения при хранении и перевозке.

Гарантия не распространяется на элементы питания.

Весы принимаются к гарантийному обслуживанию в сервисном центре ООО «СИМС-2» только при наличии правильно заполненного гарантийного талона (см. ниже) с печатью торгующей организации.

Установленный производителем в соответствии с п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы прибора равен 10 годам при условии, что прибор используется строго в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации.

Производитель оставляет за собой право вводить технические изменения, не нарушающие качество работы прибора.

Адрес гарантийной мастерской: ООО «СИМС-2», 125363, г. Москва, ул. Новопоселковая, д. 6, тел.: +7 (495) 792-31-90, доб. 315, 349, Email: support@sims2.ru

Утилизация

Прибор содержит материалы, которые можно перерабатывать и повторно использовать.

Распорядитесь старым прибором в соответствии с местным законодательством.

Производитель: «Зознле Профешинал ГмбХ и Ко.КГ», Германия, Soehnle Professional GmbH & Co. KG, Manfred-von-Ardenne-Allee 12, D-71522 Backnang, Germany.

Поставщик: ООО «СИМС-2», 125363, г. Москва, ул. Новопоселковая, д. 6, тел.: +7 (495) 792-31-90

Гарантийный талон

Серийный № _____

Дата продажи _____

Подпись продавца _____ место печати, штампа

(с расшифровкой подписи)

Настоящим подтверждаю, что данное изделие проверено в моем присутствии и находится в рабочем состоянии. Претензий к внешнему виду/комплектности не имею. Так же подтверждаю приемлемость условий Гарантии.

(покупатель Ф.И.О.) (подпись покупателя)